



(uten bilder)

Winy Asara ✎  
Magriet Brink 🗣️  
Demoze Degefa 📄  
oromo / nynorsk 🗣️  
nivå 3



Lukkuu fi dhimillee  
Høne og Tusenbein

# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)



Lukkuu fi dhimillee / Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winy Asara

Illustrert av: Magriet Brink

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen

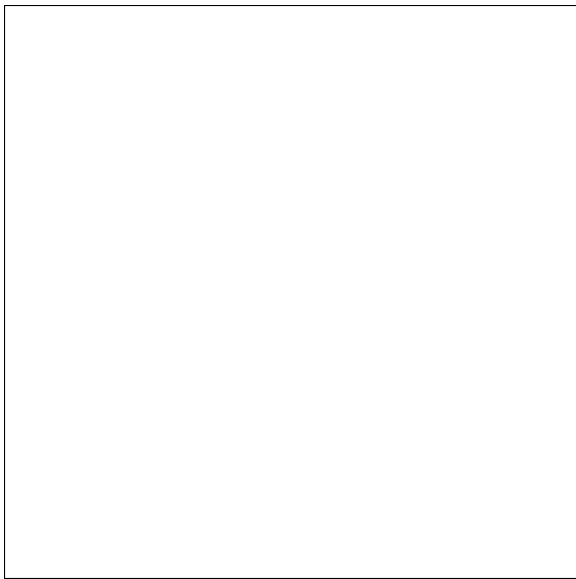
Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Lukkuu fi dhimilleen hiriyota turan. Garu yeroo hundaa waldorgomuu. Gaftokko kubbaa milaa taphachuufu enyu akka cimaa ta'ee baruu barbadan.

...

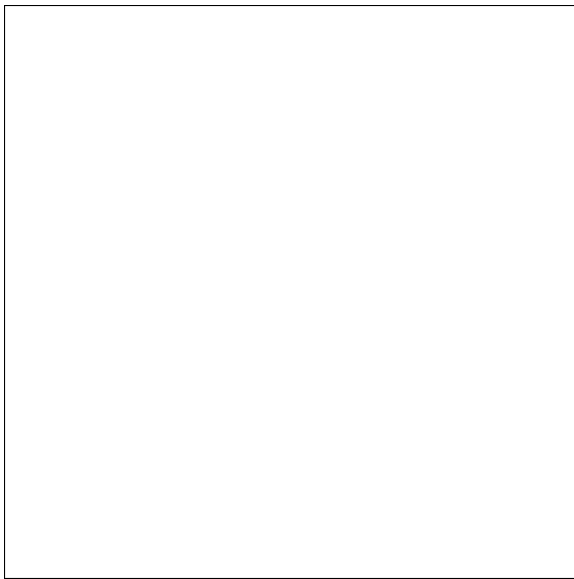
Høne og Tusenbein var vener. Men dei likte alltid å konkurrera. Ein dag spelte dei fotball for å sjå kven som var den beste spelaren.



Gara dirree kubbaa milaa deemani dorgommi calqaban.  
Lukkuun cimaa turttee garuu dhimilleen immoo nicaalti.  
Lukkuun kubbaa faagesitee rukkutee garu dhimilleen  
ishee calte. Lukkuun garuu aaru calqabde.

...

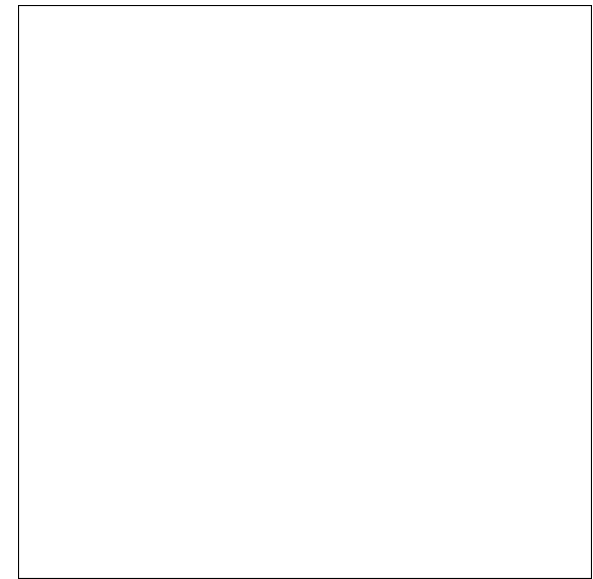
Dei drog til fotballbanen og starta kampen. Høne var  
rask, men Tusenbein var raskare. Høne sparka langt,  
men Tusenbein sparka lengre. Høne vart surare og  
surare.



Kubbaa dahinsaa taphachuu murteesan. Yeroo dura, dhimilleen galchii eegidu taate. Lukkuun tokko qofa galchite. Sana booda marroo lukkuu ture offira eegachuun.

...

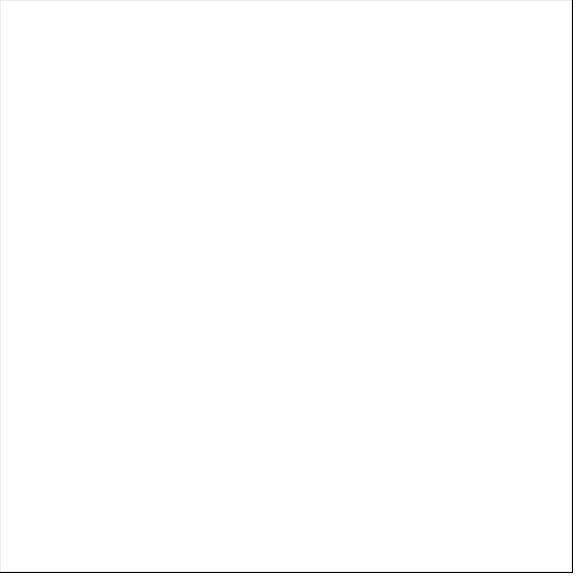
Dei bestemte seg for å ha ein straffekonkurransen. Først var Tusenbein keeper. Høne skåra berre eitt mål. Så var det Høne sin tur til å forsvare målet.



Yeroo sanirraa qabee, lukkuwanufi dhimilleen diina ta'an.

...

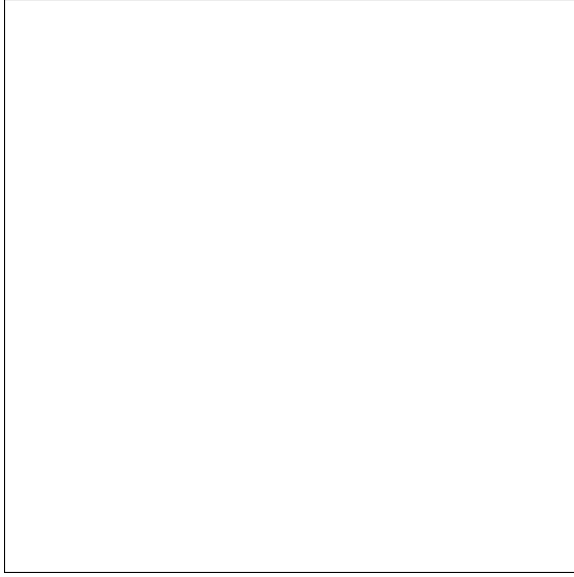
Sidan den gongen har høner og tusenbein vore fiendar.



Dhimmilleen kubbaa rutkutee goalli galchiiite. Ammalle  
Dhimmellen nigaalchite. Walumaa galatii shan galchitee.

...

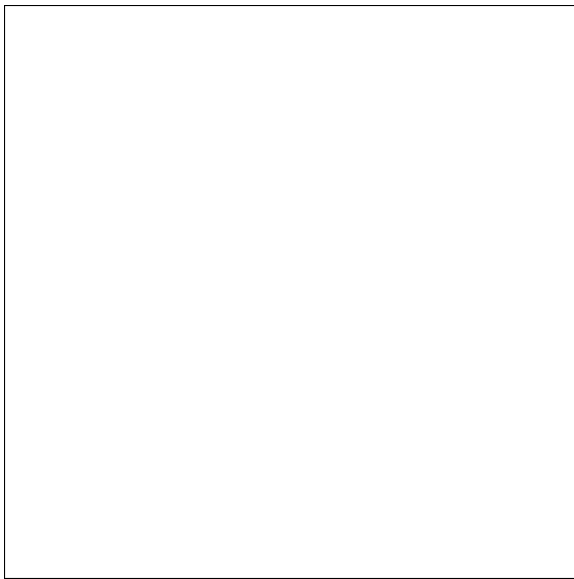
Tusenbein sparka ballen og skåra. Tusenbein dribla  
ballen og skåra. Tusenbein heada ballen og skåra. Fem  
mål skåra Tusenbein.



Luukkuun hamma dhimmilleen garaa kessaa bahute  
qufaate. Harmeefti dhimmilleen wajjiin muka korani  
dhokatan.

...

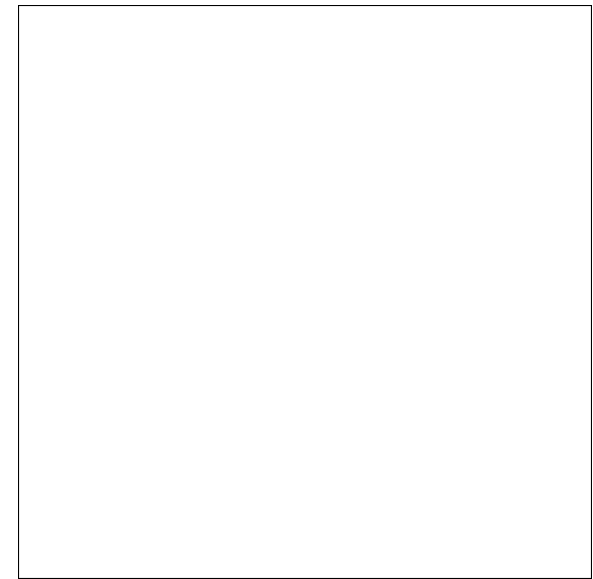
Høne hosta til ho kasta opp tusenbeinet som var i  
magen. Mor Tusenbein og barnet hennar klatra opp i eit  
tre for å gøyma seg.



Lukkuun waan moo'amteef bayee aarte. Dhimilleen bayee gammadde gatii hiriyaan ishee moo'atamtef.

...

Høne vart sint fordi ho tapte. Ho var ein veldig dårleg tapar. Tusenbein byrja å le av venen som laga så mykje oppstyr.



Lukkuun hafura badaa gadibasu qabdee. Liqmisite deebitee uftee. Eegasi haxifate qofaate. Dhimilleen bayee jibisisaadha.

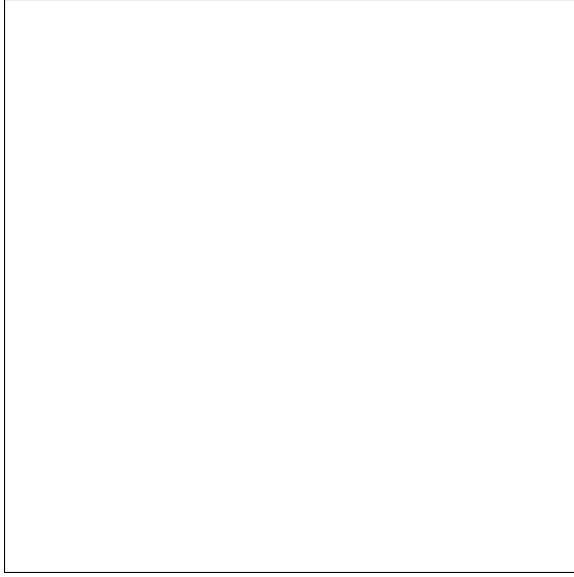
...

Høne kasta opp. Og svelgde og spytta. Så naus og hosta ho. Og kasta opp. Tusenbeinet var ufyseleg.

Harmeem dhimilliee akkan jette iyite, "Humna kee addati fayyadam mucaa koo!" Dhimillien hafuraa gadhnee fir dhamdham badaa umuu nidnada'u. Lukkun dhukibсахu calqabde.

...

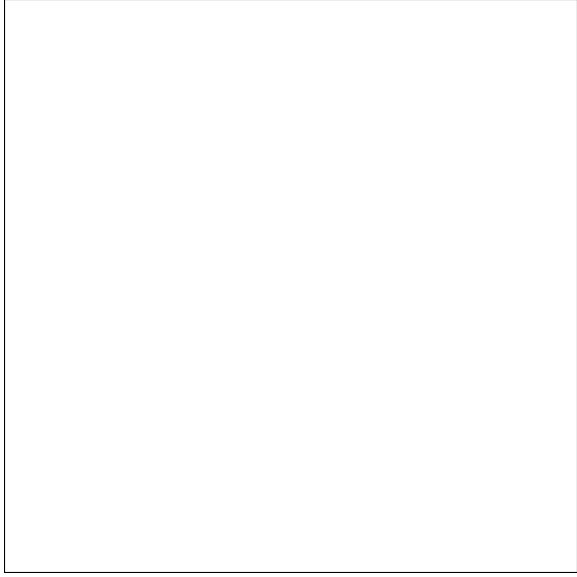
Mor Tusenbein ropte: "Bruk det trikset du kan, barnet mitti!" Tusenbein kan laga ei dårleg lukt og ein sånn fæl smak. Høne kjende at ho vart dårleg.

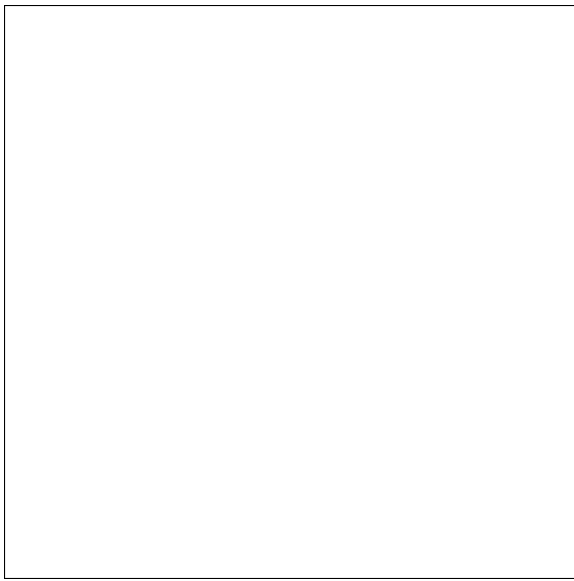


Lukkun gara malee aarte afaan ishee bantee dhimilliee liqimsitee.

...

Høne var så sint at ho opna nebbet og slukte Tusenbein.

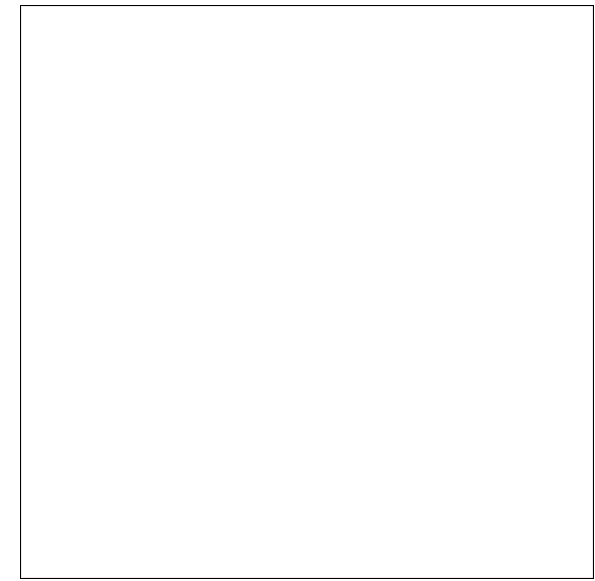




Yeroo gara mana ishe deemitu, lukkuun harmee dhimillee kara irrati qunamtee. Hatii dhimilleenn akkan jettee gaafate, "Mucaa kiyaa agartee?" Lukkuun homaa hinjenne. Harmeen dhimillee bayee yaddee.

...

Då Høne gjekk heimover, møtte ho Mor Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurde Mor Tusenbein. Høne sa ikkje noko. Mor Tusenbein vart uroleg.



Kana booda harmeen dhimillee sagaale akkan jedhu dhagechee," Harmee koo nadhaqbii," Harmeen isshees nannoo sana haalan ilaalte. Sagaaleen suni garaa lukkuu kessaa dhufaa ture.

...

Så hørde Mor Tusenbein ei svak stemme: "Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein såg seg rundt og lytta spent. Lyden kom frå inni høna.